

individual

.spiegels®

first class
office manufacturing

material

.report

Über unbegrenzte Qualität, reinen Stil
und First Class Office Manufacturing.

Unlimited quality, a pure style and
First Class Office Manufacturing.

functional

formal

Innenarchitektur ist gut, Szenografie ist besser. Interior design is good, scenography is better.

„Szenografie ist die Kunst, Räume als Schauplätze von Ideen, Erzählungen und Begegnungen zu gestalten.“ Gerade bei großen Unternehmen gilt das auch im Sinne von „The show must go on.“ – mit einem Fokus auf Chefzimmer, Konferenzräume und Sitzmöbel. Sobald ein Raum Teil des Lebens ist, macht er den Menschen einerseits zum Betrachter, andererseits zum Akteur des Raumes. Das hat das Unternehmen spiegels schon vor langer Zeit erkannt und seitdem in diese Idee hineingearbeitet. Sie haben eine Stil-Philosophie entwickelt, die nicht vergleichbar ist. Der langjährige internationale Markterfolg bescheinigt das.“

Georg Döring, Architekt und stellv. Vorsitzender im Bund Deutscher Architekten, Düsseldorf (BDA, Düsseldorf).

"Scenography is the art of creating spaces as theatres of ideas, stories and encounters." For large companies this is also applicable in the sense of "The show must go on." – with a focus on the office of the CEO, the conference rooms and seating. Once a space is part of life, it converts people on the one hand to viewers, on the other hand to actors in the room. The spiegels company have recognized this since long and then elaborated on this idea. We have developed a style of philosophy, which cannot be compared. Our longstanding international market success attests that."

Georg Döring, architect and deputy Chairman of the Association of German Architects, Düsseldorf (BDA, Düsseldorf).

spiegels macht den Punkt.
spiegels makes the point.

Spiegels ist einer der führenden Komplettanbieter im Exklusivbereich und stimmt Konferenz- und Chefzimmer sowie Sitzmöbel auf das Corporate Design von Unternehmen ab. Individuelle Ansprüche sind der Maßstab für Planung und Umsetzung der Marke spiegels.

spiegels is a leading complete installer within an exclusive area and adapts conference facilities, executive furniture and seating to the corporate image of enterprises. Individual claims are the benchmark for planning and implementing the brand spiegels.



Über Bedürfnisse und Träume.

About the management levels and aspirations.

Interview

Firmengründer und Inhaber Karl-Heinz Spiegels und Geschäftsführerin Monika Lax über die Vergangenheit und Zukunft von Chefzimmern und Konferenzräumen – und die Entwicklung der Marke spiegels.

Company founder and owner Karl-Heinz Spiegels and director Monika Lax talk on the past and future of executive offices and conference rooms – and the development of the brand spiegels.

Herr Spiegels, Sie haben eine Marke geschaffen, die heute weltweit die Chefzimmer und Konferenzräume der besten Adressen einrichtet. Wie ist sie entstanden?

K.H.S. Als ich 1972 im Vertrieb bei einem Büromöbel-Hersteller angestellt war, fiel mir eine Marktlücke auf. Der Markt für Chefzimmer wurde damals vorrangig von den Skandinaviern dominiert. Norweger, Dänen, Schweden – alle bauten Zimmer aus Rio-Palisander oder Mahagoni. Aber ich habe die dazu passenden Stühle vermisst. Es lag auf der Hand: Ich musste sie selbst herstellen. Damit hat alles angefangen.

Wie sind Sie auf die Idee gekommen, sich auf die Einrichtung von Chefetagen und Konferenzräumen zu konzentrieren?

K.H.S. Exklusive Einrichtungen haben mich immer interessiert. Aber ich wollte selbstständig sein, der Reiz lag in einer eigenen Produktion, um selbst mitgestalten zu können. Schnell hatte ich eine Schreinerei gefunden, die mir geholfen hat, die passenden, furnierten Sitzschalen zu bauen. 1974 habe ich mich dann hier in Nettetal selbstständig gemacht.

Wie haben Sie Ihre neue Marke bekannt gemacht, ohne großes Werbebudget?

K.H.S. Ich habe auf Live-Präsentationen gesetzt, auf Messen. Zum ersten Mal auf der Orgatec 1975. Mit geliehenen Chefzimmern meines früheren Arbeitgebers konnte ich so meine neuen Stuhlprogramme in einer entsprechenden Umgebung perfekt vorstellen. Das hat direkt einen sehr guten Eindruck gemacht und viel Interesse erzeugt.

Mr. Spiegels, you have created a brand that the world recognizes for the executive offices and conference rooms of the best addresses. Where did it all start?

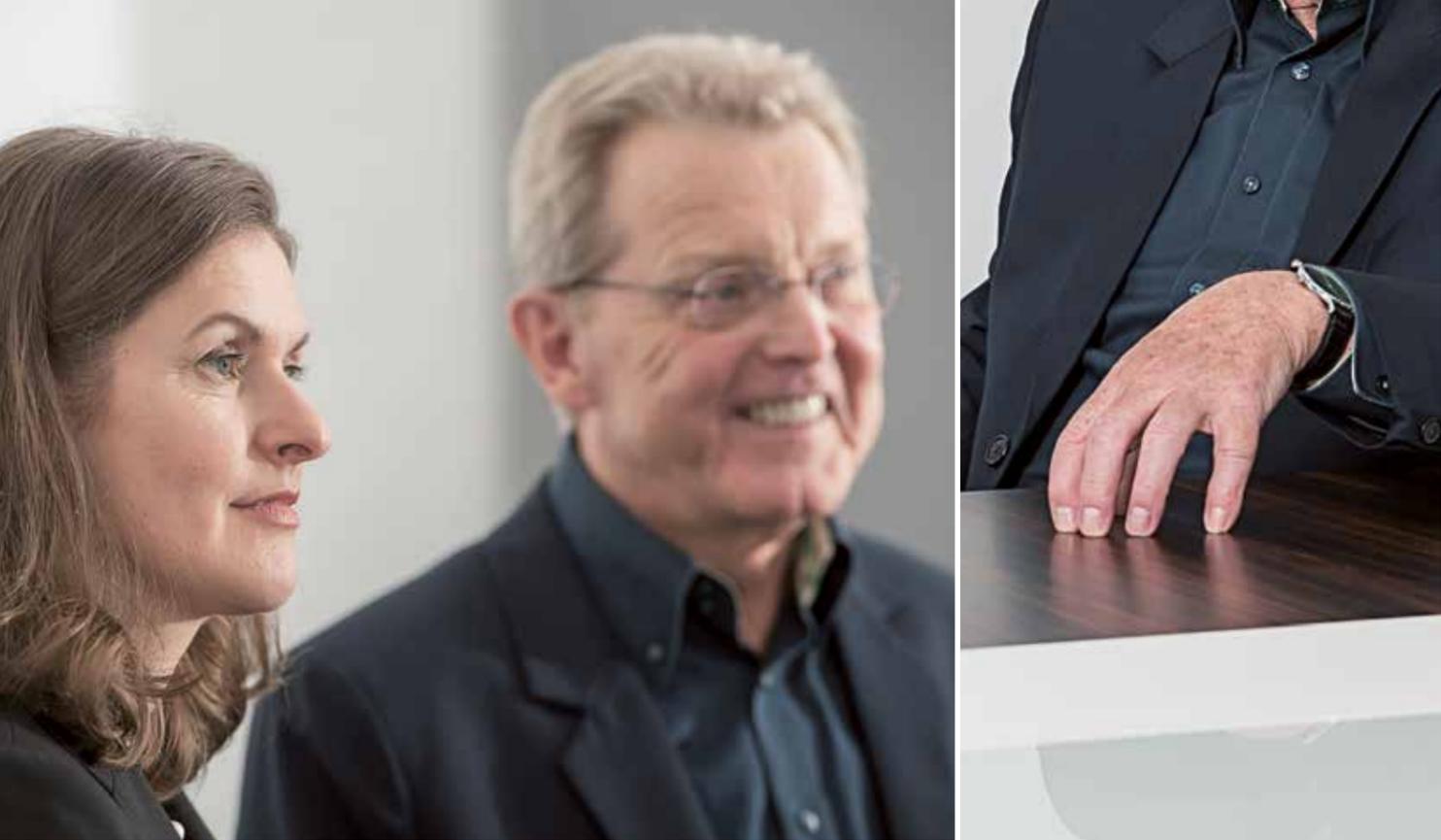
K.H.S. When I was hired in 1972 in sales at an office furniture manufacturer, I noticed a gap in the market. Specifically Scandinavian companies dominated the market for executive offices. Norwegians, Danes, Swedes – all were building rooms from Brazilian rosewood or mahogany. But I missed the matching chairs. It was obvious: I had to create them myself. That was the start.

How did you come up with the idea to focus on the installation of boardrooms and conference rooms?

K.H.S. Installations with some form of exclusivity have always interested me. But I wanted to be independent; the attraction lay in my own production, to shape it myself. I quickly found a carpenter who helped me to build the matching veneered seat shells. I made the step in 1974 to become independent here in Nettetal.

How did you make your new brand known without a large advertising budget?

K.H.S. I gave live presentations, at trade fairs. The first time was at Orgatec in 1975. With borrowed business rooms of my former employer, I could present my new chair ranges perfectly in such an environment. This has immediately made a very good impression and generated much interest.



Frau Lax, 1996 sind Sie dazugestoßen?

M. L. Genau, pünktlich zu dem Paradigmenwechsel, der damals begann. Die Chefs wurden jünger und Chefzimmer bekamen einen anderen Stellenwert. Die Entscheidungen in den Unternehmen fanden stattdessen immer mehr in den Konferenzräumen statt, ergänzt durch die neue Medientechnik. Hier spielte sich alles ab, man schaute auf Großbildschirme und war mit der ganzen Welt verbunden. Darum haben wir neben den normalen Konferenztischen auch die wandelbaren Systeme erfunden. Zugute kam uns natürlich auch, dass die jüngeren Chefs auch immer mehr Flexibilität forderten.

Wichtigstes Argument war, dass Räume multifunktional – auf die jeweiligen Anforderungen angepasst – genutzt werden können.

Mrs. Lax, you started in 1996?

M. L. Exactly, just in time for the paradigm shift that began at that time. The bosses became younger and rooms got a different status. The decisions in the company were now more and more made in the conference rooms, supplemented by the new media technology. It's all played out, one looked out onto large screens and was connected to the whole world. That is why we invented, alongside the normal conference tables, also convertible systems. We benefited of course that the younger bosses required even more flexibility. Their main point was that spaces should be multifunctional – adapted to the respective requirements.

K.H.S. This is for me one of the most important points in the history of the company, a sales and innovation turbo without equal: General-purpose conference rooms.

Dann haben Sie den Sprung zum Komplettanbieter gewagt?

K.H.S. Genau, daraufhin habe ich angefangen, die passenden Schreibtische zu meinen Stühlen zu bauen. Wir bewegten uns damit in einer Nische. Dadurch haben wir schnell eine große Marktpräsenz gehabt und konnten die neue Marke bekannt machen. Mein Angebot als Komplettanbieter war nahezu konkurrenzlos: Unternehmen konnten ihre gesamte Chefetage mit Stühlen, Tischen, Schränken, Sideboards aus einer Hand einrichten lassen.

Wie sahen die ersten Schreibtische aus?

K.H.S. Das waren Tische aus Massivholz mit lederbezogenen Platten, dazu gab es lederbespannte Unterschränke. Meine Argumentation war einfach: Wenn der Kunde meinen Stuhl in dunkelbraunem Leder kauft, dann habe ich einen Schreibtisch mit einer dunkelbraunen Lederplatte dazu. Und auf Wunsch auch den Unterschrank und das Sideboard, perfekt passend und mit äußerst repräsentativem Look.

This is when you have made the leap to full installer?

K.H.S. Exactly, I started to build the desks appropriate to my chairs. We moved into a niche. Thus we have built up a large market presence quickly and could publicize the new brand. My offer as a complete supplier was virtually unrivalled: companies could have their entire boardroom with chairs, tables, cabinets, and sideboards – all from a single source.

What did the first desks look like?

K.H.S. The tables were made of solid wood with leather-covered plates, we also offered leather-covered floor cabinets. My reasoning was simple: If the customer buys my chair in dark brown leather, then I also offer a desk with a dark brown leather panel. And if required also the cabinet and the sideboard, fitting perfectly and with an extremely prestigious look.

Am Anfang war der Stuhl.

In the beginning was the chair.



Monika Lax



Karl-Heinz Spiegels

K.H.S. Das ist für mich einer der wichtigen Punkte in der Geschichte des Unternehmens, ein Umsatz- und Innovationsturbo ohne Gleichen: Universell nutzbare Konferenzräume.

Was denken Sie, macht bei Ihnen den Unterschied zu anderen Anbietern aus?

K.H.S. Unser Manufakturgedanke. Es gibt kein „Können wir nicht!“. Wir haben schon immer die gesamte Produktion auf Flexibilität ausgerichtet. Ein Produkt, das wir formal nicht verändern können, ist für uns undenkbar. So bringt uns kein Kunde in Verlegenheit, wenn er einen Stuhl drei Zentimeter breiter oder die Lehne höher haben möchte. Fertigungstechnische Beweglichkeit ist eines unserer wichtigsten Alleinstellungsmerkmale.

M. L. Jeder Architekt hat seine eigene Handschrift. Eine perfekte Inszenierung braucht Vordenker als treibende Kraft. Unsere flexible Produktion und die hochkarätigen Fachleute sind die wichtigsten Voraussetzungen, um die gesteckten Ziele zu erreichen.

K.H.S. Ja, das sind die Hauptargumente für unser Markenversprechen: Manufaktur gleich individuelle Anfertigung, Material gleich höchste Qualität. Unsere Kunden bekommen jedes Möbelstück in perfekter Ausführung realisiert und mit den besten Materialien versehen – ob es feinstes Leder, Mooreiche, seltene Edelhölzer oder auch neues Material mit sanfter Haptik ist. Wir haben zum Beispiel Ideen für eine neue Zusammensetzung von Furnieren ohne Leimfaden entwickelt. So konnten wir die Brillanz des Holzes besser darstellen. Oder wir haben uns gefragt: Wenn man ein Parkett abschleifen und neu versiegeln kann, wieso dann nicht auch Möbel? Die Lackfabrik sagte: Weil bisher noch keiner danach gefragt hat! So haben wir eine weitere Idee entwickelt, um Möbel wertiger und langlebiger zu produzieren.

K.H.S. Wenn man Möbel mit Leidenschaft produziert, gibt es keinen anderen Weg als die Manufaktur. Nur so kann man Leidenschaft erzeugen und transportieren. Natürlich mit den richtigen Mitarbeitern. Wir alle haben nur diese eine Mission: First Class Office Manufacturing.

Der Ruf Ihrer Mission wurde weltweit erhört, wenn man Ihre Referenzen so anschaut...

M. L. Wir sind tatsächlich in fast jedem bekannten Unternehmen, in jeder Institution vertreten – von A bis Z, von Allianz bis ZEG oder den Regierungssitzen in Berlin und Bern, sowie in zahlreichen Botschaften weltweit.

What do you think made you different to other suppliers?

K.H.S. Our manufactory background. There is no „we cannot!“. We have always focused on flexibility of the entire production. A product where we cannot change the form is unthinkable for us. To us, no customer can embarrass us should he want a chair that is higher or wider by three centimetres. Manufacturing Technical Agility is one of our most important USPs.

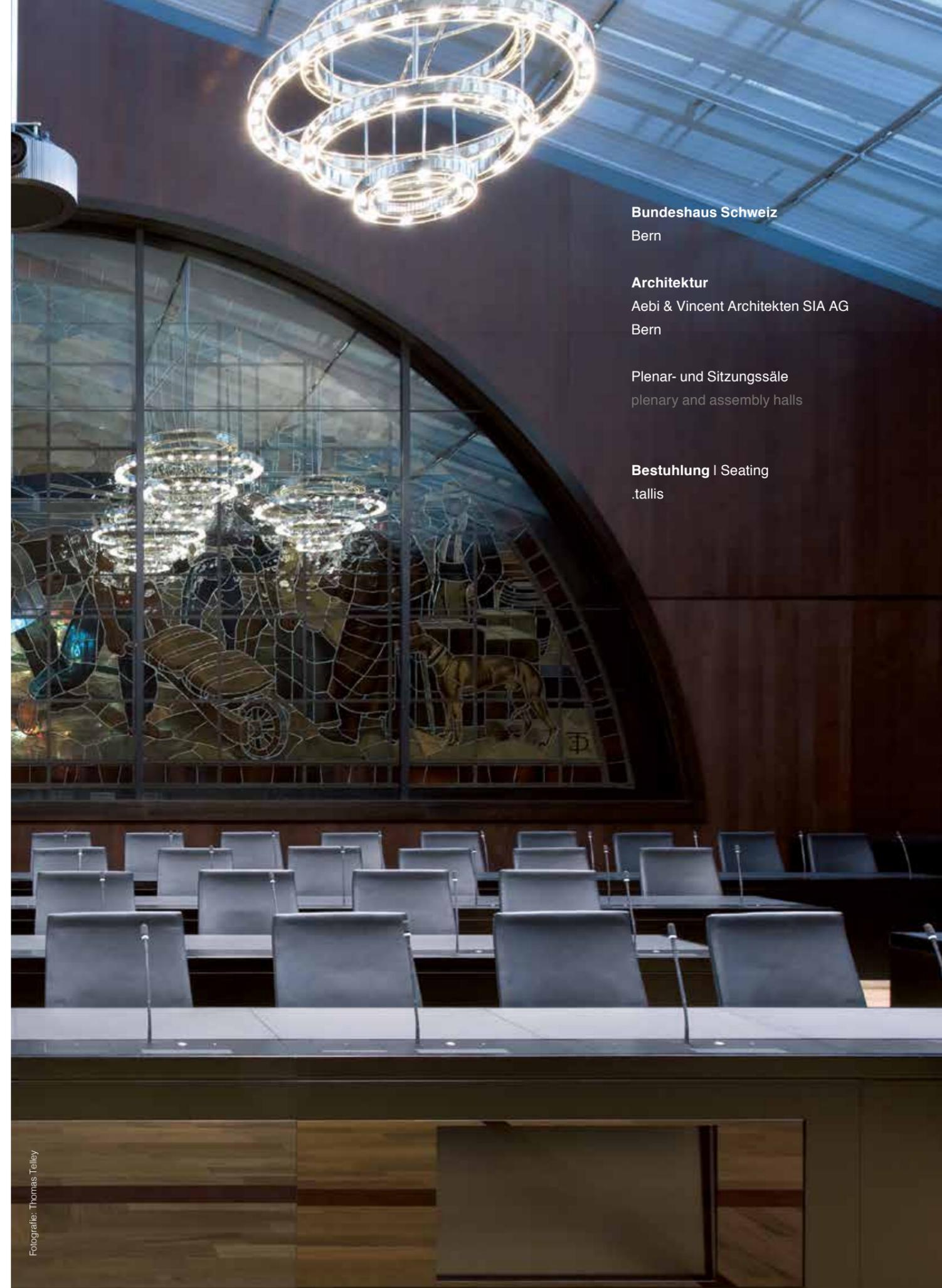
M. L. Every architect has his own handwriting. A perfect stage needs thinkers as the driving force. Our flexible production and high profile professionals are the most important assets in order to achieve the set of objectives.

K.H.S. Yes, these are the main arguments for our brand promise: the same individual production, material equal to the highest quality. Our customers get every piece of furniture worked out in perfect design and equipped with the best materials – whether it is the finest leather, bog oak, rare exotic woods or even a new material with a soft feel. For example, we developed ideas for a new composition of veneers without glue thread. We were thereby able to fashion better the brilliance of the wood. Or, we asked ourselves: If you can grind a parquet and reseal it, then why not furniture? The paint factory told us: Because so far no one has asked for it! So we have developed another idea to produce furniture: quality and durable.

K.H.S. When producing furniture with passion, there is no other way than being the manufacturer. Only then can you generate and convey passion. Of course, with the right people. We all only have one mission: First Class Office Manufacturing.

The reputation of your mission was heard around the world when you check your references...

M. L. We are actually represented in almost every well-known company, in each institution – from A to Z, from Allianz to ZEG or seats of government in Berlin and Bern, as well as in numerous embassies worldwide.



Bundeshaus Schweiz
Bern

Architektur
Aebi & Vincent Architekten SIA AG
Bern

Plenar- und Sitzungssäle
plenary and assembly halls

Bestuhlung | Seating
.tallis

Langjährige Erfahrung schließt ständige Innovation nicht aus.
Firstly the years of experience with chairs does not exclude constant innovation.

70

Es fing mit dem Stuhl an.

Es ist die Zeit der Tropenhölzer. Erste Sitzmöbel mit holzfurnierten Schalen werden entworfen. Zwei Jahre nach Firmengründung beginnt der Bau der Produktionsstätte, bereits Ende der 70er-Jahre wird die Produktion erstmals erweitert. Es wird in die Entwicklung und den Aufbau einer hochwertigen Möbelproduktion investiert.

It began with the chairs.

It is the time of the tropical woods. The first seats with wood veneer shells were designed. Two years after our founding, construction begins on the production site, already at the end of the 70's production was increased. We continue to invest in the development and construction of high-quality furniture production.

80

2. Standbein: Chefzimmer

Die Produktpalette wächst um Chefzimmer aus Massivholz und Leder, passend zu den Stuhlprogrammen. Weiche Formen und die Kombination verschiedener Hölzer repräsentieren diese Zeit.

Nicht nur auf Fachmessen, auch in Nettetal sollen die neuen Produktlinien entsprechend präsentiert werden. Der Star-Architekt Rudolf Kilders entwirft ein neues Gebäude mit Ausstellungs- und Verwaltungsflächen.

2nd mainstay: Offices of managers

The product range grows via manager rooms in solid wood and leather, with matching chair programs. Soft shapes and the combination of various timbers represent these times. Not only at trade fairs, also in Nettetal the new product lines are presented accordingly. The star architect Rudolf Kilders designed a new building with exhibition and administration areas.

90

3. Standbein: Konferenzmöbel

Die Globalisierung ist in vollem Gange. Aus einzelnen Unternehmen entstehen weltweit operierende Großkonzerne und aus dem kleinen Besprechungstisch werden große Konferenzenanlagen. Die Unternehmenskultur spiegelt sich in der Einrichtung der Konferenzräume wider: Geplant und gelenkt wird jetzt hier.

3rd mainstay: Conference room furniture

Globalization is in full swing. Each company contributes to globally operating corporations and the small meeting tables become large conference facilities. The corporate culture is reflected in the establishment of the conference rooms: We plan and manage here.

2k

Jahrtausendwende

Turn of the Millenium

4. Standbein: Medientechnik

Kein Konferenz- oder Büroraum ohne Technik. Ständige Weiterentwicklungen im Bereich der Multimedia-Konferenz machen spiegels zum Vorreiter für integrierte Medientechnik. Raffinierte Lösungen runden das Programm als Komplettanbieter im Exklusivbereich ab.

4th mainstay: Media Technology.

No Meeting or office space without technology. Constant advancements in the field of multimedia conference rooms make spiegels the pioneer for integrated media technology. Refined solutions round off the program as a complete installer within the exclusive area.

10

Neue Fertigungswege

New production routes

Es werden zwei Produktionswege eingeschlagen: Die leicht wandelbaren Tischanlagen aus der Serienproduktion, die maßgeschneiderten Konferenzenanlagen aus der Manufaktur. Es entstehen zahlreiche Patente für werkzeugfrei wandelbare Tischanlagen und elegante Techniksysteeme.

Two production routes are taken: The easily convertible table installations in serial production, the bespoke conference systems from the factory. We obtain numerous patents for tool-free changeable table systems and elegant technological solutions.



Schönheit, so hat es schon Albrecht Dürer formuliert, ist eine Frage der richtigen Proportionen. Eine schöne Form ist demzufolge nicht eine, die besonders auffällt, die spektakulär ist. Sondern eine, die ausgewogen in sich ruht. Die sich selbst genügt. Diese Maxime gilt für alle unsere Möbel und Einrichtungen – und das Finden dieser Form ist unsere Kunst.

Beauty, as already said by Albrecht Dürer, is a question of correct proportions. A beautiful form is therefore not one that particularly stands out, which is spectacular. But one that proposes a balanced view. Which is self-sufficient. This maxim applies to all our furniture and facilities – and finding this form is where we deliver you our art.

Wir geben Gestalt. We give shape.

Wenn wir bei spiegels ein neues Möbelstück entwerfen, dann ist die Funktionalität der erste Anhaltspunkt für unsere Experten. Sie gibt einige der wichtigsten Parameter vor, um eine ästhetische Idee zu entwickeln. Doch genau so wichtig ist die Persönlichkeit des Kunden und seines Unternehmens. Erst im Zusammenspiel beider Aspekte kommt unsere Beratungs- und Einrichtungskompetenz voll zum Tragen – kombiniert mit unserem ganz eigenen spiegels-Stil.

Denn mit der Entscheidung für die Marke spiegels erhalten unsere Kunden höchste Qualität, feinste Verarbeitung und hochwertigste Materialien. Sie erhalten auch eine Einrichtung, die in ihrem Erscheinen einzigartig ist und jedes bereits außergewöhnliche Ambiente auf ein noch höheres Niveau hebt. Auf einen Nenner gebracht, glänzt sie mit Schlichtheit und besticht dennoch mit herausragender Ausstrahlung.

Natürlich erzählt jede Linie ihre eigene Geschichte, geprägt durch ihre eigene Formgebung.

We give shape if we in spiegels design a new piece of furniture, because the functionality is the first indication by our experts. They are some of the key parameters in order to develop the aesthetic idea. But just as important is the personality of the customer and his company. Only via interaction of the two aspects of our advisory and device expertise can we make an impact – combined with our very own spiegels style.

Because when deciding for the brand spiegels, our customers receive the highest quality, finest workmanship and quality materials. You also get a facility that is unique in its appearance and transports an already extraordinary ambience to an even higher level. In a nutshell, it shines with simplicity, whilst boasting excellence.

Of course, each line tells its own story, characterized by its own design.





Von Beginn an haben wir an einer formalen Sprache gearbeitet, die sich auf den ersten Blick zurückhält und auf den zweiten Blick ihre ganzen Qualitäten offenbart – unaufdringlich aber bestimmt. Das ist unsere Vorstellung von gutem Stil, der perfekt mit dem unserer Kunden in den Führungsebenen harmoniert.

From the beginning we have worked on a formal language that at first sight is reserved and at second glance reveals all qualities – it is unobtrusive but firm. This is our idea of a good style, with our customers at the management level in perfect harmony.



functional

Das Primat der Funktion, das auch schon die ersten Bauhaus-Theoretiker formulierten, ist für uns schon immer essenziell. Das bedeutet aber nicht, dass ein spiegels-Stuhl nicht schön sein darf, ganz im Gegenteil. Aber perfekt ist er erst, wenn mit ihm die Verbindung von Mensch und Möbel funktioniert. **Das ist für uns wahre Funktion.**

Functionality, which already was formulated by the first Bauhaus theorists is always essential for us. This does not mean that a spiegels-chair may not be beautiful, quite the opposite. But it is perfect only when with it the connection between man and furniture functions. **That's true functionality for us.**

Wir schaffen Verbindungen. We create connections.

Es reicht nicht, wenn ein Stuhl stabil und zuverlässig steht, sich sein Sitz geschmeidig dreht, seine Lehne passgenau und die Armstütze bequem ist. Vielmehr muss der Stuhl es möglich machen, dass sein Besitzer zu ihm eine Beziehung aufbaut. Dafür braucht es neben der reinen Funktion auch viele weitere Faktoren, zu denen auch das Material und seine Haptik oder das Design des Möbels zählen. Im Zusammenspiel erreichen sie die gewünschte Verbindung – und im Idealfall hält diese viele Jahre lang.

Das Streben nach dieser Art von Funktionalität hört nie auf, das kann es gar nicht. Schließlich ist jeder Mensch anders, hat andere Wünsche und Bedürfnisse. Das Gute daran: Es macht uns unschlagbar flexibel. Wir bei spiegels sind seit jeher daran gewöhnt, immer wieder neu zu denken, uns auf jeden neuen Kunden von Null auf einzulassen. So können wir gemeinsam mit ihm allen seinen Wünschen auf den Grund gehen und völlig frei eine Lösung entwickeln. Ganz wichtig: Das ist ein konstruktiver, regelrecht demokratischer Prozess. Verantwortlich sind unsere verschiedenen Spezialisten aus den Bereichen Design und Konstruktion, die zusammen neue Ideen und Vorschläge entwickeln und am Ende oftmals etwas Einzigartiges erschaffen.
Unser intra-System ist dafür ein gutes Beispiel.

It is not enough if a chair is stable and reliable, it's seating supple, the back turns precisely and the armrest is comfortable. Rather, the chair must make it possible for its owner to build up a relationship. This requires in addition to pure functionality also many more factors, which includes the material and its feel or the design of the furniture. Together they reach for the desired link – and ideally holds it for many years.

The pursuit of this kind of functionality never ceases, besides this would be impossible. Because each person is different, has different desires and needs. The good thing: It makes us unbeatably flexible. At spiegels we have always been accustomed to constantly rethink everything, to reach with any new customer from zero to infinity. Therefore we can start at the bottom and freely develop a solution together with him, for all his wishes. Very important: This is a constructive, downright democratic process. Responsibility falls on our various specialists: from the fields of design and construction, they together develop new ideas and suggestions and in the end often create something unique.

Our intra-system is a good example.



**Qualität im Raum entsteht erst, wenn die
Möbel für den Menschen gedacht werden.
Quality in spaces arises only when the
furniture is intended for humans.**

Das multifunktionale Tischsystem für eine multioptionale Zeit.

Die Tischformen und -größen des intra-Systems werden nach den Anforderungen des Kunden gestaltet. Das System ist komplett wartungs- und verschleißfrei, unterschiedliche Fußgestelle sind werkzeugfrei verankert.

The multi-functional table system for a multi-optional time.

The table shapes and sizes of our intra-system are created according to customer's requirements. The system is completely free of maintenance and wear, different pedestals are anchored without tools.

Unsichtbar und doch vorhanden: die Technik Invisible yet available: the technical aspect

Keine Konferenz ohne Medien. Dafür ist intra gerüstet: Alle wichtigen Anschlüsse und Kabelkanäle sind unsichtbar und befinden sich unter den Schiebeplatten. Erst bei Gebrauch, wird die variable Anslusstechnik sichtbar und ermöglicht das einfache Andocken von Mobilgeräten. Auch auf neue Situationen kann schnell reagiert werden, Softdruckmodule und Technikklappen öffnen sich elegant und bieten ausreichend Stauraum für Kabel.

No conference room without its media. Therefore intra is equipped: All necessary ports and cable channels are invisible and are located below the sliding panels. Only in usage do the variable connections become visible and allow easy docking of mobile devices. You can react quickly to new situations, soft printing modules and equipment valves open elegantly and offer ample storage space for cables.

Wandelbar Changeable

Als Musterbeispiel eines wandelbaren Konferenztischs steht unser Tischsystem intra für ein Höchstmaß an Flexibilität. Eine schnelle und werkzeuglose Veränderung der Raumsituation ist jederzeit möglich und einfach durchgeführt.

Our intra table system, as a perfect example of a convertible conference table, stands for maximum flexibility. Fast and tool-free change of the interior is always possible and easy to do.



*Integrierte Höhenverstellung
Integrated height adjustment*

*Mikrofontechnik
elektromotorisch ausfahrbar
Microphone technology
motorized retractable*

*Anschlussstechnik unter Schiebe-
platten oder Technikklappen
Connection technique below
sliding panels or flaps technique*

*Direkte Kabelzufuhr
aus dem Bodentank
Direct cable feed
from the bottom tank*



*Individuelle Anschlussstechnik
Custom Connectivity Technology*

*Stapelbare Stühle
Stackable chairs*

*Kabelausslass
Sable outlet*

*Schubladentechnik
Drawer system*

Schnell und einfach anpassbar: die Höhenverstellung Quick and easily customizable: the height adjustment

Ergonomie ist ein Muss im Arbeitsalltag. Ob am Schreibtisch oder im Konferenzraum – die Höhenverstellung ist nicht mehr wegzudenken. Damit werden Meetings nachweislich kürzer und gleichzeitig produktiver. Auch der eigene Körper belohnt häufige Positionswechsel. Dafür haben wir con_air höhenverstellbar gemacht. Die Verwandlung vom Konferenztisch zum modernen Stehtisch erfolgt elektromotorisch per integriertem Knopfdruck.

Ergonomics is a must in the everyday work environment. Whether at your desk or in a conference room – the height adjustment is now important. Meetings are demonstrably shorter and at the same time more productive. Even your own body needs a frequent change of position. We have made height adjustable with con_air. The transformation from the conference table to the modern standing table is carried out by an electric motor via an integrated button.

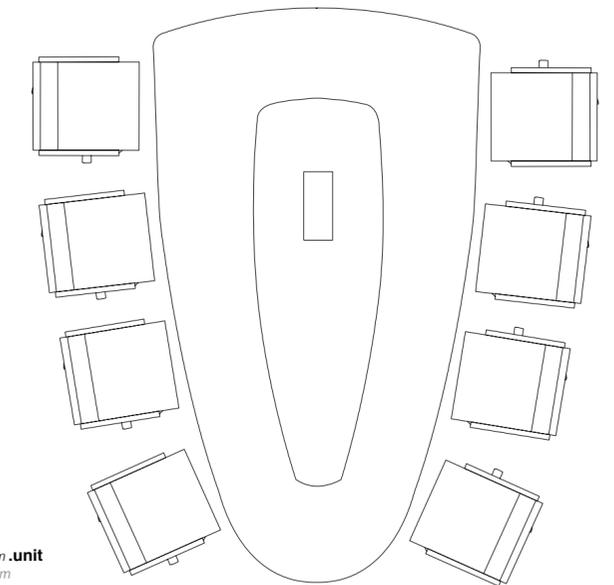


*Tischsystem .con air
Table system*

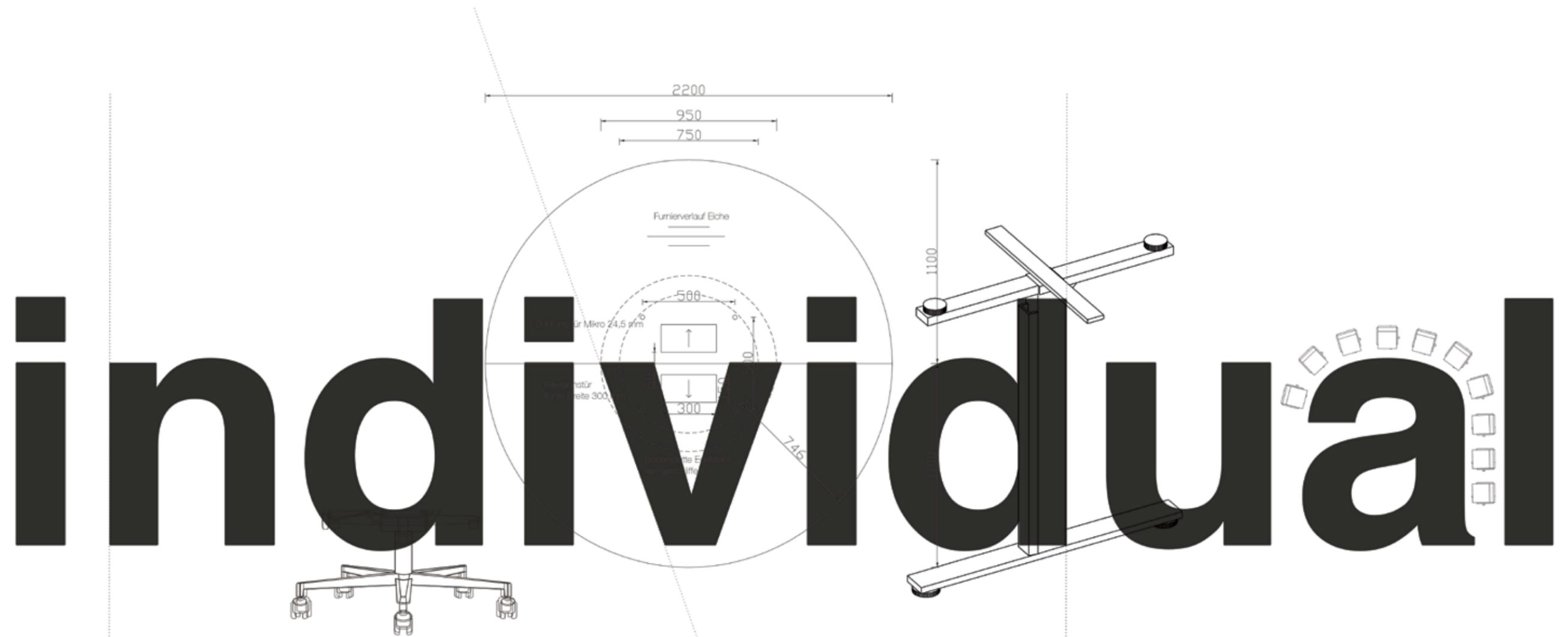
Genau nach Maß gefertigt: Ihr neues Möbel Made exactly to measure: your new furniture

Jeder Kunde ist anders, und jeder Raum auch. Damit dennoch immer die optimale Konstellation gefunden werden kann, stehen die Tischplatten von unit freitragend auf Sockelfüssen. Tischformen werden individuell gefertigt und auf Teilnehmerzahl und Raumgröße abgestimmt. Wichtige Merkmale sind neben der Funktion unter anderem auch optimale Beinfreiheit und repräsentative Ausstrahlung.

Every customer is different, and each room also. We ensure there is always an optimal constellation to be found, the table tops of the unit are cantilevered on base feet. Table forms are individually manufactured and tailored to the number of participants and room size. Important features are, in addition to the function, optimal legroom and representative radiance.



*Tischsystem .unit
Table system*



Jeder Mensch ist anders. Seine Persönlichkeit ist die Summe seiner Erfahrungen, seiner Wünsche, seiner Bedürfnisse – und darum ist es nur folgerichtig, dass es für jeden Menschen auch die genau passende Einrichtung gibt. Die Kunst ist, sie zu finden. Dafür gibt es uns. Mit Know-how, Intuition und Inspiration entwickeln wir passgenaue Unikate.

Every person is different. Your personality is the sum of your experiences, your desires, your needs – and therefore it is only logical that there is also exactly the right device for every person. The trick is to find it. That is where we come in. With expertise, intuition and inspiration, we create tailor-made unique pieces.

**Begleiten.
Entwickeln.
Produzieren.
Accompany.
Develop.
Produce.**

Um maßgeschneiderte, individuelle Lösungen für Chefzimmer oder Konferenzräume zu entwickeln, gilt es zunächst immer, eine Vielzahl von Aspekten ebenso sensibel wie präzise zu erfassen. Wir müssen die Identität des Unternehmens, die Kreativität der Mitarbeiter und die Persönlichkeiten in der Führungsebene verstehen. Diese drei Punkte sind für uns Fixpunkte. Sind sie definiert, können wir daran andocken, und unsere Ideen mit den Wünschen und Gedanken des Kunden zu etwas völlig Neuem verbinden.

Zu so einer Lösung gehört für uns immer auch Exklusivität. Schließlich streben wir keine Räume an, in die beliebige Stühle gestellt werden, sondern ganz eigene, persönliche Ergebnisse. Ob mit unseren Innenarchitekten oder mit externen Experten und Planern – gemeinsam lassen wir Räume entstehen, die sich durch echte Individualität auszeichnen. Wir sind Sonderwünsche und Modifikationen gewohnt, und wir haben das Wissen, die Ausrüstung und die Inspiration, um sie perfekt umzusetzen.

To tailor individual solutions for managerial rooms or develop conference rooms, you must always capture a variety of aspects as sensitively and as accurately as possible. We need to understand the identity of the company, employee creativity and personalities at management level. These three points are fixed points for us. Once they are defined, we can dock it, and combine our ideas with the wishes and ideas of the customer into something completely new.

This solution is really an exclusivity for us. Finally, we do not look for spaces to place the chairs, but very own, personal results. Whether with our interior designers or with external experts and planners – together we create spaces that express an authentic individuality. We are used to special requests and modifications, and we have the knowledge, equipment and inspiration to transform them perfectly.



**Franziska Wittstock,
Projektsteuerung
Project Management**

Jede Planung und Projektabwicklung ergänzen wir mit kompetenter Beratung. Wir begleiten Sie auf dem Weg zur optimalen Lösung für Ihre Räume und Anforderungen. Das beginnt beim ersten Kontakt und endet meist beim Transport durch den eigenen Fuhrpark und bei der Montage mit eigenen Fachkräften – termingerecht und punktgenau.

Each planning and project management is supplemented with expert advice. We accompany you on the way to the optimum solution for your space and needs. It starts with the first contact and usually ends when assembling – on time and accurately.



**Heike Sommer,
Innenarchitektin
Interior Designer**

Wir gestalten und entwickeln Konferenzmöbel, Chefzimmer und Bestuhlung mit professionellem Gespür und langjähriger Erfahrung. In den Räumen sollen sich der persönliche Stil, die Corporate Identity und der Charakter des Unternehmens widerspiegeln. Sie sind schließlich auch Refugien für wichtige Gedanken und Meetings, in denen sich alle Beteiligten wohlfühlen.

We design and develop conference furniture, executive furniture and seating with professional flair and many years of experience. In your areas you have your personal style, which reflects the DNA and the nature of the company. They will also be the refuge for important thoughts and meetings where everyone feels at home.



**Robert Panzer,
Produktionsleiter
Production Manager**

Nach der Planung geht es in die Produktion. Als erstes wählen wir hochwertige Materialien aus. Unser Team von qualifizierten und langjährig erfahrenen Spezialisten erschafft daraus mit Hilfe moderner Technik Möbel von höchster Qualität. Das Endergebnis entsteht durch so viel Maschinenarbeit wie nötig – und so viel Handarbeit wie möglich.

After the planning stage, production starts. First, we select high-quality materials. Our team of qualified and highly experienced specialists create furniture of the highest quality using modern technology. The end result is created by as much machine work as necessary – and as much manual work as possible.

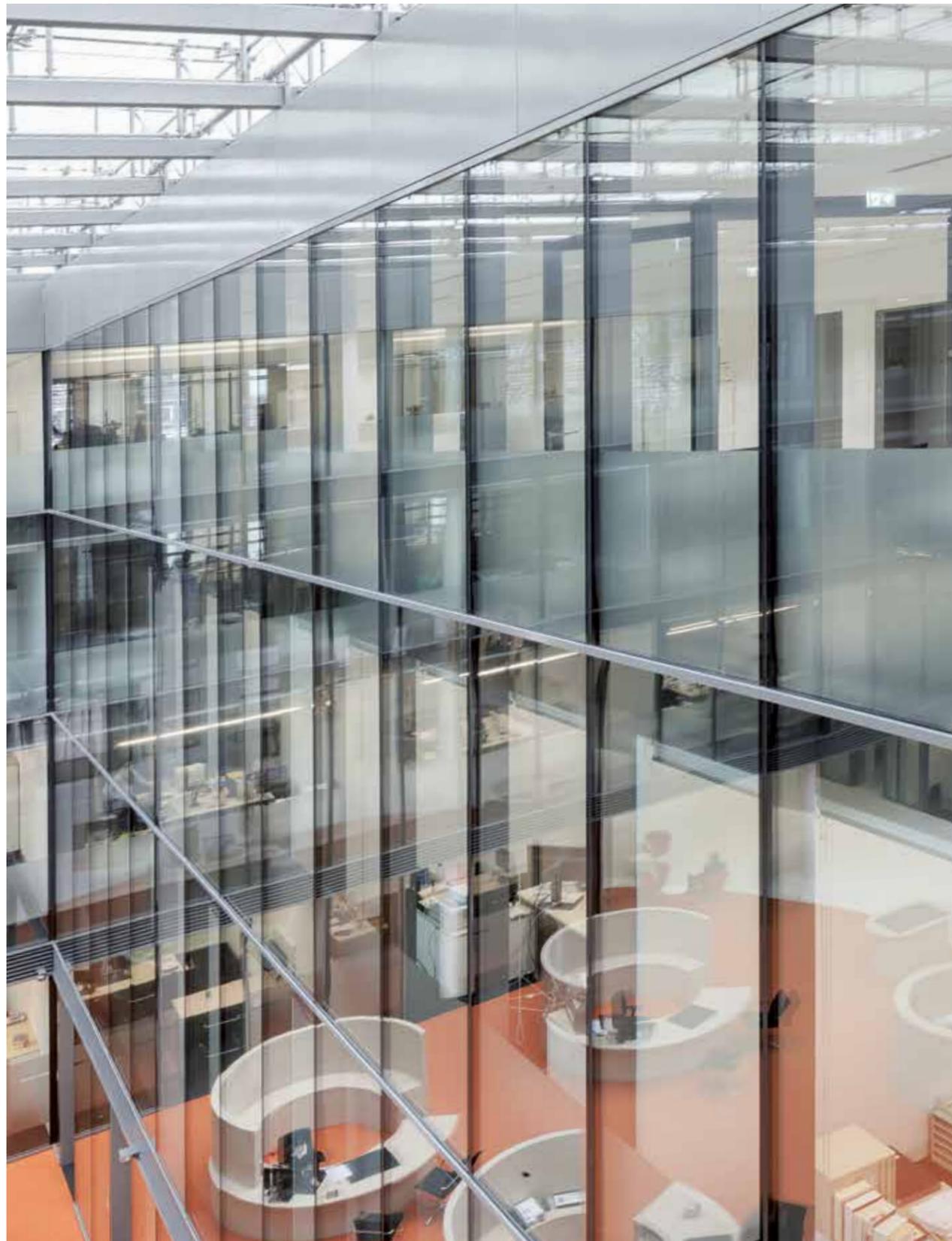
EnBW
Stuttgart

Architektur
RKW Architektur + Städtebau
Düsseldorf

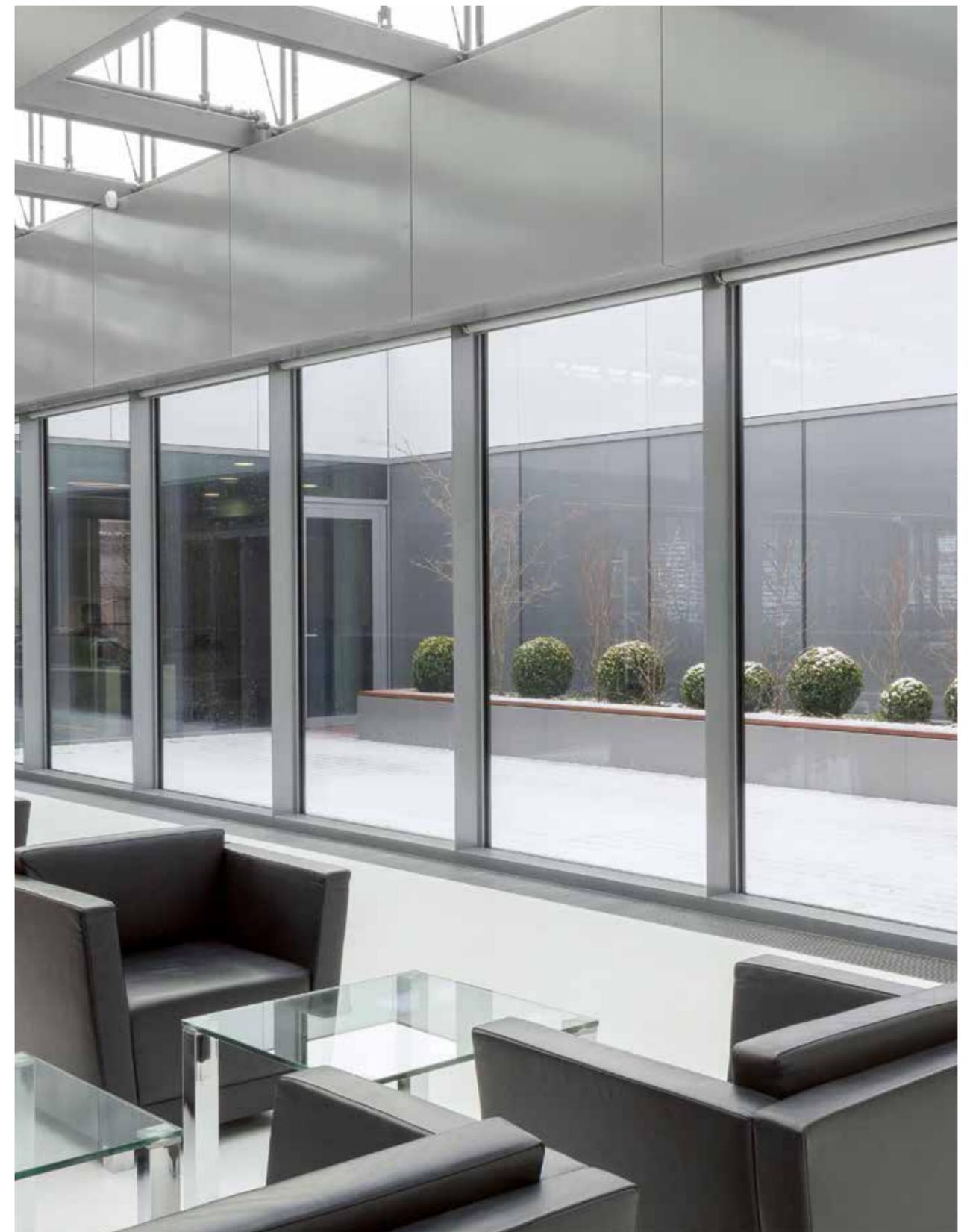
Konferenz- und Besprechungsräume
Conference and meeting rooms

Bestuhlung | Seating
.tano





Vorstandsbüros, Konferenz- und Besprechungsräume, Foyer, Beratungsbereiche
Volksbank Krefeld | Gerber Architekten



Executive offices, conference and meeting rooms, lobby, consulting sectors



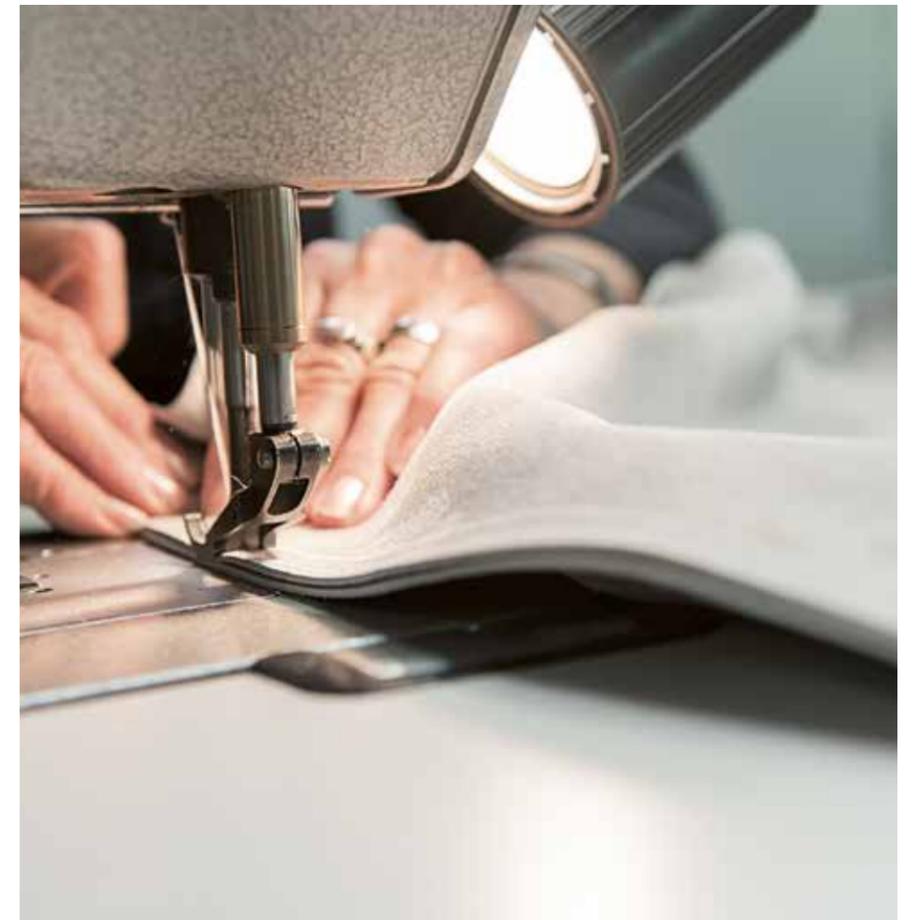
Hand in Hand mit bestem Material.
Hand in Hand with the finest Materials.

Der Manufakturgedanke ist Teil unserer DNA, untrennbar mit der Marke spiegels verbunden. Schließlich sind die jahrzehntelange Erfahrung und die perfekten handwerklichen Fähigkeiten unser Mitarbeiter unser stärkstes Pfund. Wenn wir maßgeschneiderte Möbel für unsere Kunden herstellen, dann heißt das: modernste Technik kombiniert mit Handwerkskunst.

The manufacturing concept is part of our DNA, inextricably linked to the brand spiegels. Never forget decades of experience and the perfect technical skills of our employees are our strongest assets. If we make custom furniture for our customers, it means: the latest technology is combined with craftsmanship.



In Näherei und Polsterei gehen die Werkstücke von Hand zu Hand, von Arbeitsschritt zu Arbeitsschritt. Auch in der Holzverarbeitung sind gestandene Spezialisten am Werk, die ausgewählte Furniere und edle Massivhölzer manuell bearbeiten – bis am Ende wieder ein Einzelstück in einzigartiger Qualität entstanden ist.



In sewing and upholstery, the pieces pass from hand to hand, from work step to work step. Even in woodworking, seasoned specialists are at work, and they handle the selected veneers and noble solid woods manually – right to the end of a single piece a unique quality is part of our brand.



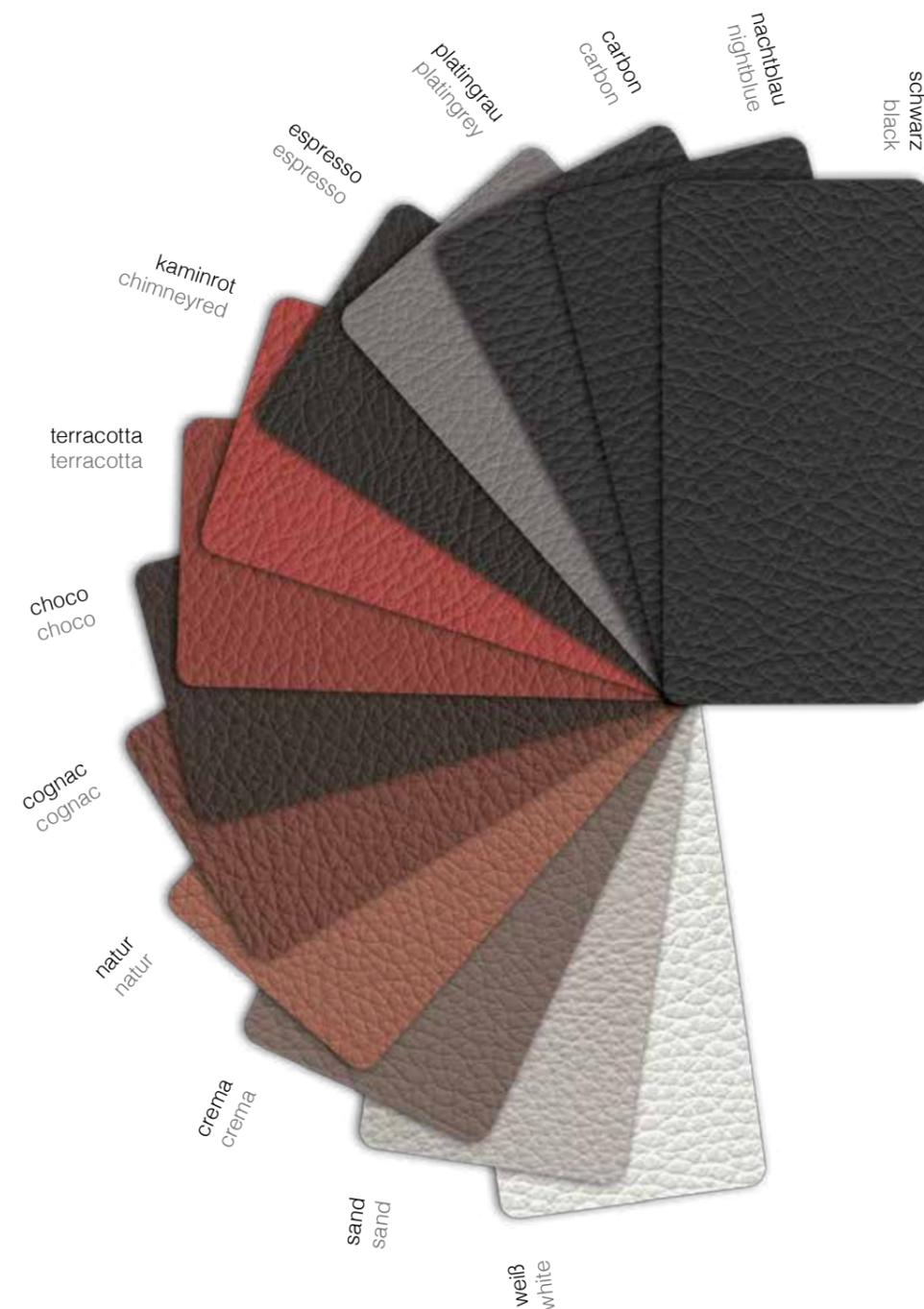
Natürlich wird auch die Endkontrolle von fachkundigen Händen und unbestechlichen Augen ausgeführt. Letztendlich folgt unser gesamtes Team, bei allen unterschiedlichen persönlichen Talenten und Fertigkeiten, auch immer einer gemeinsamen Idee: **Erstklassige Möbel aus Leidenschaft.**

Of course, the final inspection follows by expert hands and is ran by expert eyes. Ultimately our entire team, with all their different personal talents and skills, follows always a common idea: **a passion for Top Furniture.**

material

Es ist wie beim Kochen: Ein exquisites Mahl kann nur aus erlesenen Zutaten zusammengestellt werden. So gehören zum Rezept für den perfekten Chefsessel oder Tisch auch feinstes Leder, edelste Hölzer oder der härteste Band-Stahl. Denn nur in den besten Materialien schlummert das Potenzial für die besten Möbel – und wir verstehen uns darauf, es zu entfesseln.

It's like cooking: An exquisite meal can be prepared only from the finest ingredients. Therefore the perfect executive chair or table also needs the finest leather, the finest woods or the strongest steel bands. Only the best materials create the potential for the best furniture – and we make sure the potential is unleashed.



Wir entfesseln Potenziale. We unleash the potential.

Die Mooreiche ist ein gutes Beispiel. Diese Eichenstämme haben viele tausend Jahre in Mooren oder Sümpfen gelegen, bevor sie entdeckt und ausgegraben wurden. Ihr sehr hartes, charaktervoll verfärbtes Holz ist eine Kostbarkeit – ein geborgener Schatz. Rohstoffe wie diese warten in großer Vielzahl in unserem Lager auf die richtige Gelegenheit, den passenden Kunden. Die Kunst unserer Spezialisten ist es, die richtigen Materialien zu wählen und sie stimmig miteinander zu kombinieren – zu einem typischen spiegels-Möbel.

Dabei ist uns schon seit der Firmengründung wichtig, auch unserer unternehmerischen Verantwortung in puncto Ökologie und nachhaltiger Produktqualität nachzukommen. Wir wollen wissen, von wo unser feinstes Leder stammt. Wir wollen wissen, wo der Baum gewachsen ist und wo der Stahl geschmiedet wurde. Wir setzen auf Ressourcen aus der Region und zertifizierte Rohstoffe. Sie alle führen wir in unserem Werk in Nettetal zu Unikaten zusammen.

Our bog oak is a good example. These oak logs have been lying many thousands of years in bogs or swamps, before they were discovered and brought to our attention. The very hard wood, full of character and discoloured, is a treasure – a treasure salvaged. Resources like these rest in great variety in our warehouse for the right opportunity, the right customer. The art of our specialists is to choose the right materials and combine them – into a typical spiegels-furniture.

It is important to us since the company was founded to meet also our corporate responsibility in terms of ecology and sustainable product quality. We want to know where our finest leather originates from. We want to know where the tree has grown and where the steel was forged. We rely on resources from the region and certified raw materials. All this is brought together in our plant in Nettetal for the unique pieces we produce.



Ernst & Young

Düsseldorf

Architektur

RKW Architektur + Städtebau

Düsseldorf

Produktion Meeting rooms

Serie .tano

Referenzen References

ADAC

Allen & Overy, Amsterdam

Allianz, Paris, München

Allison and Gordon, Luxemburg

Alte Leipziger Versicherungen,
Hamburg

Amerikanische Botschaft,
Berlin

AOK, Gelsenkirchen, Dortmund,
Leipzig

Argentinische Botschaft, Bonn

ASTRA Satelliten, Chateau de
Betzdorf, Luxemburg

AUDI

AXA, Frankfurt

Axel Springer

Baader Bank AG

Bankers Trust, Frankfurt, Hamburg

Bankhaus Neelmeyer, Bremen

Bayer AG, Leverkusen

Beiersdorf, Hamburg

Berenberg Bank, Hamburg

BIG Krankenversicherung,
Berlin, Dortmund

Bilfinger & Berger

Boehringer, Ingelheim

Bonn Visio, Bonn

Bosch

Bundeshaus Bern, Schweiz

Bundeskanzleramt

BMI

Bundesrat

Bundesverfassungsgericht,
Karlsruhe

Bundesverteidigungsministerium

Canon, Ratingen

Cap Gemini

Citco

Clarins cosmetics, Starnberg

Commerzbank

Concordia Versicherung,
Dortmund, Hannover

Creditreform, Leer

DAK

DB Deutsche Bahn AG

Deutscher Beamtenbund, Berlin

Deutsche Botschaften und
Generalkonsulate (über 100)

u.a. Algier, Bagdad, Barcelona,
Belgrad, Brüssel, Buenos Aires,
Chicago, Istanbul, Kapstadt,
Kuala Lumpur, Mexiko, Moskau,
New York, Paris, Rom, Singapur,
Tokio, Vancouver, Wien

Deutsche Flugsicherung

DG-Diskontbank, Frankfurt

DGUV, Berlin

Diehl

DKB Bank

D-Logistic

Dpa Deutsche Presse Agentur

Dorint Hotelgruppe

Dornier, Friedrichshafen

Dr Oetker

Dresdner Bank

Duisport Duisburger Hafen AG

Duscholux, Schweiz

EADS

Eckes Granini

EnBw

Enercon

E-on Ruhrgas, Moskau

E-Plus

Ernst & Young

EWE Energie

Exxon Mobil, Hannover

FAG Kugelfischer, Schweinfurt

Festo AG, Esslingen

Ford Werke; Getrag Ford

Fortis Bank, Frankfurt

Genossenschaftsverband

Frankfurt, Kassel

Gothaer Versicherungen

Grillo, Duisburg

Hamburger Hochbahn

Haniel Reederei

Hansa Metallwerke, Stuttgart

Haus der Wirtschaft, Hamburg

Hermes Kreditversicherung,
Hamburg

Hoechst AG

Holiday Inn Hotelgruppe

HR, Hessischer Rundfunk

Hydro-Aluminium

Hypo-Vereinsbank

IHK Industrie- und Handelskammer

IKB Bank

Industrie Holding, Wien

ISKV-Versicherung, Essen

Johnson + Johnson

Jones Lang

LaSalle

Kempinski, Schweiz

KFW Bankengruppe, Frankfurt

Kienbaum Unternehmens-
beratung

Klebi GmbH, Neumarkt

Klein & Coll, Frankfurt

Kraft Food, Wien

Landesvertretung NRW,
Brandenburg

Liga-Bank

Linde AG

L'Oreal

Lufthansa

LZB Landeszentralbank

Mazda

Messe, Berlin

METRO

Mitsubishi

MM Warburg Bank

MVV Energie AG, Mannheim

NCR

NDR Norddeutscher Rundfunk,
Hamburg

Nord LB Braunschweig,
Hannover

Nordsee-Zeitung, Bremerhaven

Novotel, Luxemburg

Olympicsports, Luxemburg

OMV

Oracle

PCK Raffinerie

PDF, Lyon

PENTAX-Europe, Hamburg

Provinzial Versicherung

PSD Bank, Karlsruhe

RAG

Remondis

RTL, Luxemburg

RWE Energie,

RWE Systems, Essen Dortmund,
Budapest

SAP

Schwartau-Werke, Bad Schwartau

Shimano-Benelux BV, Nunspeet

Sparkassen/Stadtparkassen

Sony

Stadtverwaltungen/Stadtwerke

Statistisches Bundesamt,
Wiesbaden

Stute Nahrungsmittel, Paderborn

Südzucker

SV Versicherungen, Stuttgart

T-Mobile

TNT Express National

Toshiba Toyota Konzern, Japan

T-Systems

United East-West Bank,
Luxemburg

Unternehmerverband

Veba Verband der Angestellten

Krankenkassen

Vereinsbank, Duisburg

Vodafone

Volksbanken

VW AG

Wind Welt AG, Bonn

ZEG

**Aus Liebe
zum Detail.
With Attention
to Detail.**

Wenn man schon so lange hochwertige Möbel produziert wie wir, dann schärft sich der Blick ganz unbemerkt und mühelos. Unsere Mitarbeiter haben jede Nuance ihrer Werkstoffe genau im Blick und sie wissen schon instinktiv, was am besten passt. Denn Leidenschaft heißt für uns auch Sorgfalt.

If you have for so long produced quality furniture like us, your view is sharpened automatically and effortlessly. Our employees give a close consideration to every nuance of their materials and they know instinctively what suits you best. Because passion for us also means care.



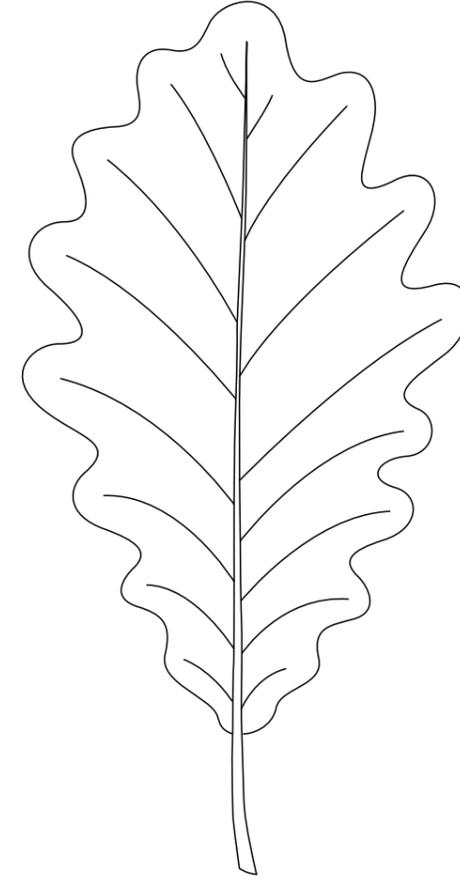
Wir haben eine Heimat We have a Home

Der Firmensitz von spiegels ist und bleibt Nettetal. Im Herzen des Naturparks Schwalm-Nette produzieren wir alle unsere Möbel – zu 100 Prozent vom Niederrhein und von hier aus in die Welt. Denn hier sind nicht nur wir, sondern auch unsere langjährigen Mitarbeiter verwurzelt, hier finden wir die Ruhe, unsere Talente und unsere Leidenschaft für beste Möbel voll auszuspielen. „Made in Germany“ ist daher für uns keine Floskel, sondern ein täglicher Qualitätsbeweis.

Neben Produktion und Verwaltung gibt es hier natürlich auch unseren Showroom, in dem wir Besuchern gerne Innovationen und unsere größten Klassiker präsentieren. Besuchen Sie uns und erleben Sie die Qualität von First Class Office Manufacturing mit allen Sinnen.

The headquarters of spiegels remain in Nettetal, Germany. We reside in the heart of the nature park Schwalm-Nette, and produce all our furniture here – 100 percent – in the Lower Rhine and from here into the world. Because not only we, but also our long-term employees have their roots here, and here we find the peace to fully exploit our talents and our passion for the best furniture. "Made in Germany" is therefore for us not just a phrase, but also a daily quality fact.

In addition to production and management, we also have here our showroom, where we like to introduce visitors to our innovations and our greatest classics. Visit us and experience the quality of First Class Office Manufacturing with all your senses.



Der Einsatz hochwertiger und umweltfreundlicher Materialien gehört zu unserer unternehmerischen Verantwortung in Bezug auf nachhaltige Produktqualität, Kundenorientierung und der sozialen Verantwortung.

The use of high quality and environmentally friendly materials is one of our corporate responsibilities with respect to a sustainable product, customer orientation and social responsibility.

Spiegels GmbH & Co.KG
Thalweg 4 . 41334 Nettetal

Fon +49(0) 2153 . 95 3 96 - 0
Fax +49(0) 2153 . 95 3 96 - 20
info@spiegels.de
www.spiegels.de

© .spiegels